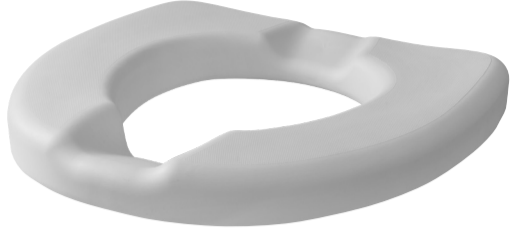




**aanvullende
gebruikersinformatie**
**informations supplémentaires
sur l'utilisateur**
additional user information
**zusätzliche
Benutzerinformationen**

SOFT CUSHION FOR RAISED TOILET SEAT



For incident reporting please place/write
batchnumber here (batchnumber can be
found on the product):

Description	Article number	EAN	Max. load
SecuCare comfort kussen voor toiletverhoger	8045.xxx.xx	871419950xxxx	xxxkg



SecuProducts BV
Luzernestraat 29
2153 GM Nieuw-Venep, NL
www.secucare.nl



NL COMFORT KUSSEN TOILETVERHOGER

BEDOELD GEBRUIK:

Het SecuCare comfort kussen is een extra toebehoren voor de SecuCare TOILETVERHOGER van elke hoogte, zonder deksel. Het maakt de toiletverhoger comfortabeler en zorgt voor een zachte, prettige zitting. Het zachte kussen omhult de toiletverhoger, beschermt deze gedeeltelijk tegen vuil en maakt het gemakkelijker om de toiletverhoger schoon te houden. Bovendien zorgt het gerimpelde oppervlak voor meer wrijving, waardoor het slipgevaar voor de gebruiker wordt verminderd. Het zachte kussen kan gemakkelijk worden aangebracht op en verwijderd van de toiletverhoger.

INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES:

De SecuCare toiletverhoger is bedoeld voor ouderen, rolstoelgebruikers, mensen met een verminderde mobiliteit van de lenden, knieën of heupen, en voor alle mensen die moeite kunnen hebben om op het toilet te gaan zitten en weer op te staan. Tijdens het zitten vervormt het flexibele materiaal van het zachte kussen, waardoor het steunvlak voor de gebruiker groter wordt en het lichaamsgewicht beter wordt verdeeld. Dit maakt dit accessoire bijzonder geschikt als de gebruiker lijdt aan doorligwonden of ziekten die deze kunnen veroorzaken, zoals diabetes. De gebruiker moet zelfstandig kunnen zitten om dit product te kunnen gebruiken. Het wordt afgeraden de toiletverhoger te gebruiken bij waarnemingsstoornissen of evenwichtsproblemen tijdens het zitten.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN AANWIJZINGEN:

- Het maximale gebruikersgewicht dat is aangegeven in deze handleiding, mag niet worden overschreden.
- Controleer voor elk gebruik of de toiletverhoger stevig op de WC zit en correct bevestigd is met de speciale meegeleverde toebehoren voor bevestiging. Controleer ook of het comfort kussen de toiletverhoger goed omsluit.
- Voordat u het kussen aanbrengt, moet u ervoor zorgen dat de toiletverhoger schoon en droog is.
- Volg bij de montage de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing precies op.
- Wijzig de toiletverhoger en de onderdelen ervan op geen enkele manier.
- Gebruik de toiletverhoger niet als hij beschadigd is of aangepast is op wat voor manier dan ook. Scheuren en vervormingen kunnen de prestaties en de veiligheid van het product sterk verminderen.
- Zorg ervoor dat de hoogte van de toiletverhoger zodanig is, dat de gebruiker hem gemakkelijk en veilig kan gebruiken.
- Vermijd tijdens het gebruik houdingen waarbij het lichaamsgewicht te veel naar voren komt. Verkeerde posities kunnen leiden tot instabiliteit en kunnen de toiletverhoger doen kantelen.
- De toiletverhoger en het comfort kussen mogen niet buiten worden opgeslagen.

INFORMATIE OVER HET ONDERHOUD:

Het onderhoud van de product bestaat uit reiniging en desinfectie. Om een veilig gebruik en doeltreffende hygiëne te garanderen, moet de gebruiker deze procedures vóór elk gebruik uitvoeren. De gebruiker moet de structurele integriteit van het product controleren. Volg de onderstaande stappen voor de schoonmaak en desinfectie:

1. Draag handschoenen.
2. Verwijder het zichtbare vuil voordat u overgaat tot diepgaande desinfectie.
3. Gebruik water of een mild schoonmaakmiddel voor de reiniging.
4. Veeg af met droge en schone doek.

Het comfort kussen mag uitsluitend met de hand worden gereinigd.

EISEN VOOR HERGEBRUIK:

Het product is geschikt voor hergebruik door andere gebruikers. Voordat het product door anderen kan worden hergebruikt, moet het correct worden gereinigd en ontsmet. Voordat het product aan anderen wordt overgedragen, moet het door gekwalificeerde dealers worden gecontroleerd.

CORRECTE PROCEDURE VOOR AFVOER:

Gooi het product niet bij het normale huisvuil. Vraag vooraf bij uw gemeente naar de juiste en milieuvriendelijke manier om het af te voeren.

INCIDENTEN MELDEN:

Als er een ernstig incident met dit product heeft plaatsgevonden, neem dan contact op met de fabrikant van dit product via info@secucare.nl en meld het incident bij de verantwoordelijke autoriteit in uw land.

FR COUSSIN MOELLEUX POUR SURÉLÉVATEUR DE TOILETTES

USAGE PRÉVU :

Le coussin moelleux SecuCare est un accessoire complémentaire du SURÉLÉVATEUR DE TOILETTES (RTS) SecuCare de n'importe quelle hauteur sans abattant. Le RTS est ainsi plus confortable, le siège étant à la fois doux et moelleux. Ce coussin enveloppe le RTS, le protégeant partiellement contre la saleté et facilitant son entretien. En outre, la surface rugueuse réduit le risque de glisser pour l'utilisateur. Le coussin moelleux est facile à poser et à retirer du RTS.

INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS :

Le surélévateur de toilettes SecuCare est conçu pour les personnes âgées, les utilisateurs de fauteuil roulant, les personnes à mobilité réduite au niveau lombaire, des genoux ou des hanches, ainsi qu'à tous ceux qui peuvent avoir de la difficulté à s'asseoir et à se relever du siège des toilettes. Au moment de s'asseoir, le coussin épouse la forme du corps, offrant ainsi une plus grande surface de soutien et une meilleure répartition du poids du corps. Cet accessoire est ainsi particulièrement utile si l'utilisateur souffre d'escarres ou d'une maladie susceptible de provoquer leur apparition, telle que le diabète. La capacité à s'asseoir indépendamment est obligatoire pour son utilisation. Il est déconseillé d'utiliser le RTS en cas de troubles de la perception ou de problèmes d'équilibre en position assise.

AVERTISSEMENTS ET INDICATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ :

- Le poids maximum de l'utilisateur indiqué dans ce manuel ne doit pas être dépassé.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que le RTS est en position stable sur la cuvette des WC et correctement fixé dessus au moyen des accessoires fournis. De même, assurez-vous que le coussin enveloppe correctement le RTS.
- Avant de mettre le coussin en place, assurez-vous que le RTS est propre et sec.
- Respectez les indications du manuel de l'utilisateur à la lettre pendant le montage.
- Le RTS et ses différents éléments ne doivent en aucune manière être modifiés.
- Le RTS et ses différents éléments ne doivent en aucune manière être utilisés s'ils sont abîmés ou altérés. Les fissures et les déformations peuvent nuire notablement à son bon fonctionnement et à sa sûreté.
- Assurez-vous que la hauteur du RTS permet de l'utiliser facilement et en toute sécurité.
- Pendant l'utilisation, veillez à ne pas faire porter le poids du corps trop vers l'avant. Une position incorrecte peut rendre le RTS instable et le renverser.
- Le RTS et le coussin ne doivent pas être rangé à l'extérieur.

ENTRETIEN :

L'entretien du produit comprend le nettoyage et la désinfection. Pour une utilisation sûre et une bonne hygiène, l'utilisateur doit le faire avant chaque utilisation. Il doit s'assurer de l'intégrité structurelle du dispositif. Pour le nettoyage et la désinfection, procédez comme suit :

1. Portez des gants.
2. Éliminez les saletés apparentes avant de procéder à une désinfection complète.
3. Utilisez de l'eau ou un détergent doux.
4. Essuyez avec un chiffon sec et propre.

Le coussin doit être nettoyé exclusivement à la main.

RÉUTILISATION :

Ce produit est réutilisable. Il doit préalablement être lavé et désinfecté correctement. Avant de le céder à quelqu'un d'autre, il doit être contrôlé par un revendeur qualifié.

MISE AU REBUT :

Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Renseignez-vous auprès des autorités locales quant à la manière de vous en débarrasser dans le respect de l'environnement.

SIGNALISATION D'INCIDENT :

En cas d'incident grave, contactez le fabricant du produit en écrivant à info@secucare.nl et aux autorités concernées dans votre pays.

EN SOFT CUSHION FOR RAISED TOILET SEAT

INTENDED USAGE:

The SecuCare Soft cushion is a complementary accessory for the SecuCare RAISED TOILET SEAT (RTS) of every height, without a lid. It makes the RTS more comfortable, making the seat soft and cosy. The soft cushion wraps the RTS, partially protecting it from dirt and making it easier to keep it clean. In addition, the wrinkled surface provides more friction, reducing the slip risk for the user. The soft cushion can be easily applied and removed from the RTS.

INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS:

The SecuCare Raised Toilet Seat is aimed to elderly people, wheelchair users, people with reduced mobility of lumbar, knee or hip and to all those who might have difficulty in sitting down and getting up from the toilet bowl. During sitting the tender material of the soft cushion deforms, ensuring an increase of the user support surface and allowing to better distribute the body weight. This makes this accessory particularly suitable if the user suffers from bedsores or diseases which could cause it, such as diabetes. The ability to sit independently is required during use. It is not recommended to use the RTS in case of perception disorders or balance problems while sitting.

SAFETY WARNINGS AND INDICATIONS:

- The maximum user weight indicated in this user manual must not be exceeded.
- Before every use, be sure the RTS is in a stable position on the WC and correctly fixed on it by the special fixing accessories supplied. Also, be sure the soft cushion wraps correctly the RTS.
- Before applying the soft cushion, be sure the RTS is clean and dry.
- During the assembly, strictly adhere what is shown in the User Manual.
- Do not modify the RTS and its components in any way.
- Do not use the RTS if damaged or altered in any way. Cracks and deformations may strongly affect the performance and safety of the device.
- Be sure the RTS height is such as to make the use of it easy and safe for the user.
- During use, avoid positions that keep the body weight too much forward. Wrong positions may lead to instability and overturning of the RTS.
- The RTS and the soft cushion must not be stored outdoors.

MAINTENANCE INFO:

The product maintenance consists of the cleaning and sanitation procedures. In order to guarantee a safe use and adequate standard of hygiene, the user should perform these procedures before every use. The user has to make certain of the structural integrity of the device. For cleaning and sanitation procedures, follow the steps below:

1. Gloves should be worn.
2. Remove the evident dirt before to proceed with the most accurate disinfection.
3. Use water or non aggressive detergent for the cleaning procedure.
4. Wipe with a dry and clean cloth

The soft cushion must be cleaned strictly by hand.

REUSE REQUIREMENTS:

The product is suitable for reuse by other users. Before reuse by others, the product must be correctly cleaned and sanitized. Before the transfer of the product to others, the product must be checked by qualified dealers.

CORRECT DISPOSAL PROCEDURE:

Do not dispose of the product in the normal household waste. Ask your local authority beforehand for the correct and environmentally friendly way to dispose it.

INCIDENT REPORTING:

If there was a serious incident involving this device, contact the manufacturer of this product at info@secucare.nl and the responsible authority in your country.

DE SOFT-POLSTER FÜR TOILETTENSITZERHÖHUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Das SecuCare-Soft-Polster ist ein ergänzendes Zubehör für die SecuCare-TOILETTENSITZERHÖHUNG in jeder Höhe, ohne Deckel. Es sorgt für mehr Komfort und macht die Toilettensitzerhöhung weich und bequem. Das Soft-Polster umschließt die Toilettensitzerhöhung, schützt sie teilweise vor Verschmutzung und erleichtert das Sauberhalten. Außerdem sorgt die faltige Oberfläche für mehr Reibung, wodurch die Rutschgefahr für den Benutzer verringert wird. Das Soft-Polster lässt sich leicht an der Toilettensitzerhöhung anbringen und wieder entfernen.

INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN:

Die SecuCare-Toilettensitzerhöhung richtet sich an ältere Personen, Rollstuhlfahrer, Personen mit eingeschränkter Lendenwirbel-, Knie- oder Hüftbeweglichkeit und an alle Personen, die auf der Toilette Schwierigkeiten beim Hinsetzen und Aufstehen haben. Beim Sitzen verformt sich das weiche Material des Soft-Polsters, wodurch sich die Auflagefläche des Benutzers vergrößert und das Körpergewicht besser verteilt werden kann. Damit ist dieses Zubehör besonders geeignet für Personen mit Dekubitus oder Krankheiten, die Dekubitus verursachen können, wie z. B. Diabetes. Die Benutzung erfordert die Fähigkeit zum selbständigen Sitzen. Es wird nicht empfohlen, die Toilettensitzerhöhung bei Wahrnehmungsstörungen oder Gleichgewichtsproblemen im Sitzen zu verwenden.

SICHERHEITSWARNUNGEN UND -HINWEISE:

- Das in der Benutzeranleitung angegebene maximale Benutzergewicht darf nicht überschritten werden.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass sich die Toilettensitzerhöhung stabil auf der Toilette befindet und mit dem mitgelieferten speziellen Befestigungszubehör korrekt befestigt wurde. Stellen Sie außerdem sicher, dass das Soft-Polster die Toilettensitzerhöhung richtig umschließt.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Soft-Polsters, dass die Toilettensitzerhöhung sauber und trocken ist.
- Halten Sie sich bei der Montage strikt an die Angaben in der Benutzeranleitung.
- Nehmen Sie an der Toilettensitzerhöhung und seinen Komponenten keine Veränderungen vor.
- Verwenden Sie die Toilettensitzerhöhung nicht, wenn er beschädigt oder in irgendeiner Weise verändert wurde. Risse und Verformungen können die Leistung und Sicherheit der Vorrichtung stark beeinträchtigen.
- Achten Sie darauf, dass die Höhe der Toilettensitzerhöhung so gewählt ist, dass sie für den Benutzer einfach und sicher zu bedienen ist.
- Vermeiden Sie bei der Benutzung Positionen, die das Körpergewicht zu sehr nach vorne verlagern. Falsche Positionen können zur Instabilität und zum Umkippen der Toilettensitzerhöhung führen.
- Die Toilettensitzerhöhung und das Soft-Polster dürfen nicht im Freien aufbewahrt werden.

WARTUNGSMITTEL:

Die Wartung besteht aus der Reinigung und Desinfektion des Produkts. Um einen sicheren Gebrauch und einen angemessenen Hygienestandard zu gewährleisten, sollte der Benutzer diese Verfahren vor jedem Gebrauch durchführen. Der Benutzer muss sich von der strukturellen Integrität der Vorrichtung überzeugen. Befolgen Sie die folgenden Schritte, um die Reinigung und Desinfektion durchzuführen:

1. Tragen Sie bitte Handschuhe.
2. Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen, bevor Sie mit der gründlichen Desinfektion beginnen.
3. Verwenden Sie beim Reinigen Wasser oder nicht-aggressive Reinigungsmittel.
4. Wischen Sie mit einem trockenen und sauberen Tuch nach.

Das Soft-Polster darf nur von Hand gereinigt werden.

ANFORDERUNGEN BEI WIEDERVERWENDUNG:

Das Produkt ist für die Wiederverwendung durch andere Benutzer geeignet. Vor der Wiederverwendung durch andere Personen muss das Produkt gründlich gereinigt und desinfiziert werden. Vor der Weitergabe des Produkts an Dritte muss das Produkt von qualifizierten Fachhändlern geprüft werden.

KORREKTE ENTSORGUNG:

Entsorgen Sie das Produkt nicht über den herkömmlichen Hausmüll. Erkundigen Sie sich vorher bei Ihrer zuständigen Behörde nach der korrekten und umweltfreundlichen Entsorgung.

MELDUNG VON VORFÄLLEN:

Wenn ein schwerwiegender Vorfall in Zusammenhang mit dieser Vorrichtung stattgefunden hat, informieren Sie den Hersteller dieses Produkts per E-Mail an info@secucare.nl und wenden Sie sich an die zuständige Behörde in Ihrem Land.

NO MYK PUTE TIL TOALETTFORHØYER

TILTENKT BRUK:

Den myke puten fra SecuCare kan brukes som tilbehør til SecuCares TOALETTFORHØYER. Puten kan brukes usansett høyde på toalettforhøyeren, så lenge den ikke har lokk. Den gjør setet på toalettforhøyerenmykt og godt, slik at den blir mer behagelig å bruke. Puten vil gi toalettforhøyeren delvis beskyttelse mot smuss og gjøre den enklere å rengjøre. I tillegg gir den ujevne overflaten mer friksjon, noe som reduserer risikoen for at brukeren sklir. Den myke puten kan enkelt settes på og tas av toalettforhøyeren.

INDIKASJONER OG KONTRAINDIKASJONER:

Toalettforhøyeren fra SecuCare er beregnet for eldre personer, rullestolbrukere, personer med redusert bevegelighet i rygg, kne eller hofte og alle andre som kan ha problemer med å sette seg ned og reise seg fra toalettet. Putens myke materiale former seg etter brukeren, slik at den gir enda bedre støtte og gjør det enklere å fordele kroppsvekten. Derfor er dette tilbehøret ekstra godt egnet hvis brukeren har problemer med liggesår eller sykdommer som kan forårsake dette, for eksempel diabetes. Bruk av toalettforhøyeren betinger at man er i stand til å sette seg på egen hånd. Vi anbefaler ikke bruk av produktet for personer som har nedsatt sanssevne eller problemer med balansen når de sitter.

SIKKERHETSADVARSLER OG INDIKASJONER:

- Maks. tillatt brukervekt som er angitt i brukerhåndboken, må ikke overskrides.
- For hver bruk må du forsikre deg om at toalettforhøyeren er stabilt plassert på toalettringen og riktig festet med de medfølgende festeanordningene. Du må også sjekke at puten er festet riktig på toalettforhøyeren.
- For du setter på puten, må du sjekke at toalettforhøyeren er ren og tørr.
- Følg brukerhåndboken nøye når du monterer produktet.
- Toalettforhøyeren og dens deler må ikke endres på noe vis.
- Toalettforhøyeren må ikke brukes hvis den er skadet eller endret på noe vis. Sprekker og misdannelser kan ha stor påvirkning på produktets funksjon og sikkerhet.
- Sjekk at høyden på toalettforhøyeren er slik at det blir enkelt og trygt for brukeren å bruke toalettet.
- Under bruk må man unngå posisjoner som flytter kroppsvekten for mye fremover. Hvis man sitter i feil posisjon, kan dette føre til at toalettforhøyeren blir ustabil og velter.
- Toalettforhøyeren og puten må ikke oppbevares utendørs.

VEDLIKEHOLDSINFORMASJON:

Vedlikeholdet av produktet består av rengjøring og desinfisering. For å garantere at produktet er trygt å bruke og har tilfredsstillende hygiene bør brukeren utføre disse trinnene før hver bruk. Brukeren må sjekke at produktet er helt og i god stand. Følg trinnene nedenfor for å rengjøre og desinfisere produktet:

- Bruk hansker.
- Fjern synlig smuss før du går videre til desinfisering.
- Bruk vann eller et mildt vaskemiddel til å rengjøre produktet.
- Tørk av med en tørr og ren klut.

Puten skal kun rengjøres for hånd.

FØR DU OVERLATER PRODUKTET TIL ANDRE:

Produktet kan overtas av andre brukere. For du gir bort produktet, må det rengjøres og desinfiseres i henhold til anvisningene. Produktet må også kontrolleres av en kvalifisert forhandler før det overlates til en annen bruker.

RIKTIG AVHENDING:

Produktet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall. Spør lokale myndigheter om hvordan du avhender produktet på en riktig og miljøvennlig måte.

RAPPORTERING AV HENDELSER:

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse som involverer dette produktet, ta kontakt med produsenten på **info@secuare.nl** og den ansvarlige myndigheten i landet ditt.

SE MJUK DYNA FÖR TOALETTSITSFÖRHÖJARE

AVSEDD ANVÄNDNING:

SecuCare Mjuk dyna är ett kompletterande tillbehör till SecuCare TOALETTSITSFÖRHÖJARE (RTS) för varje höjd, utan ett lock. Den gör toalettsitsförhöjaren mer bekväm eftersom sitsen blir mjuk. Den mjuka dynan innesluter toalettsitsförhöjaren och skyddar den delvis mot smuts och gör den lättare att hålla ren. Dessutom erbjuder den skrynkliga ytan mer friktion och minskar risken att användaren glider. Den mjuka dynan kan enkelt sättas på och tas av toalettsitsförhöjaren.

INDIKATIONER OCH KONTRAINDIKATIONER:

SecuCare Toalettsitsförhöjare är avsedd för äldre personer, rullstolsburna personer, personer med nedsatt rörelseförmåga i ländrygg, knä eller höft och personer som kan ha svårt att sätta sig på och resa sig från toalettstolen. När man sitter formar sig materialet i den mjuka dynan så att användaren får bättre stöd och kroppsvikten fördelas bättre. Därför är detta tillbehör särskilt lämpligt om användaren har trycksår eller en sjukdom som kan orsaka trycksår, till exempel diabetes. Förmågan att sitta självständigt krävs under användning. Det rekommenderas inte att använda RTS vid perceptionsstörningar eller balansproblem under sittande.

VARNINGAR OCH INDIKATIONER BETRÄFFANDE SÄKERHET:

- Den maximala vikten för användaren som anges i denna bruksanvisning får inte överskridas.
- Kontrollera före varje användning att RTS är i en stabil position på toaletten och korrekt fästasatt på toaletten med de speciella fästtillbehören som medföljer. Kontrollera också att den mjuka dynan innesluter RTS korrekt.
- Kontrollera att RTS är ren och torr innan du sätter på den mjuka dynan.
- Följ noga anvisningarna i bruksanvisningen under monteringen.
- Modifiera inte RTS eller dess komponenter på något sätt.
- Använd inte RTS om den är skadad eller förändrad på något sätt. Sprickor och deformationer kan påverka enhetens funktion och säkerhet.
- Kontrollera att RTS-höjden är inställd så att användaren kan använda toalettsistförhöjaren enkelt och säkert.
- Undvik kroppsställningar där kroppsvikten ligger för långt framåt under användning. Felaktiga kroppsställningar kan leda till instabilitet och att RTS välter.
- RTS och den mjuka dynan får inte förvaras utomhus.

UNDERHÅLLSINFORMATION:

Underhållet av produkten består av rengöring- och sanitetsprocedurer. För att säkerställa säker användning och en lämplig hygienstandard ska användaren utföra dessa procedurer före varje användning. Användaren ska kontrollera att enheten är hel och inte har några skador. Följande punkter beskriver rengörings- och sanitetsprocedurerna:

- Använd handskar.
- Ta bort synlig smuts innan du desinficerar noggrant.
- Använd vatten eller ett icke aggressivt rengöringsmedel för rengöringen.
- Torka med en torr och ren duk.

Den mjuka dynan får endast rengöras för hand.

KRAV FÖR ÅTERANVÄNDNING:

Produkten kan återanvändas av andra användare. Innan någon annan använder produkten måste den rengöras och desinficeras på rätt sätt. Innan produkten överlämnas till någon annan måste den kontrolleras av en kvalificerad återförsäljare.

KORREKT KASSERING:

Kasta inte produkten i det vanliga hushållsavfallet. Fråga lokala myndigheter hur du ska kasta produkten på ett korrekt och miljövänligt sätt.

TILLBUDSRAPPORTERING:

Vid ett allvarligt tillbud med denna enhet ska du kontakta tillverkaren via **info@secuare.nl** och den ansvariga myndigheten i ditt land.

FI PEHMEÄ TYNYN WC-ISTUINKOROKKEeseen

KÄYTTÖTARKOITUS:

SecuCaren pehmeä tyyny on SecuCaren WC-ISTUINKOROKKEEN LISÄVARUSTE joka korkeuteen, ilman kantta. Se tekee WC-istuinkorokkeesta mukavamman, koska se pehmentää istuinta. Pehmeä tyyny kiertyy WC-istuinkorokkeen ympärille ja osittain suojaa sitä liialta, mikä helpottaa puhdistamista. Lisäksi kivioidun pinnan kitkaominaisuudet vähentävät käyttäjän luisumisriskiä. Pehmeä tyyny on helppo panna WC-istuinkorokkeeseen ja ottaa pois.

KÄYTTÖAIHEET JA VASTA-AIHEET:

SecuCaren WC-istuinkoroke on tarkoitettu iäkkäille, pyörätuolin käyttäjille, alaselän, polven tai lonkan liikkuvuusrajoitteisille sekä kaikille muille, joiden on hankala istua WC-istuimella ja nousta siltä. Pehmeälle tyynylle istuttaessa sen materiaali muotoutuu käyttäjän mukaan antaen siten enemmän tukea ja jakaen kehon painon tasaisesti. Tämän vuoksi lisävaruste on erityisen sopiva käyttäjille, joilla on makuuhaavoja tai niitä mahdollisesti aiheuttava sairaus, esimerkiksi diabetes. Käytön aikana täytyy pystyä istumaan itse. WC-istuinkorokkeen käyttöä ei suositella käyttäjille, joilla on aistihäiriöitä tai tasapaino-ongelmia istumisessa.

TURVALLISUUSVAROITUKSET JA KÄYTTÖAIHEET:

- Käyttösooppaan mukaista käyttäjän enimmäispainoa ei saa ylittää.
- Varmista aina ennen käyttöä, että WC-istuinkoroke on vakaassa asennossa WC-istuimella ja kiinnitetty oikein toimitukseen kuuluvilla kiinnitystarvikkeilla. Varmista myös, että pehmeä tyyny kiertyy oikein WC-istuinkorokkeen ympärille.
- Varmista ennen pehmeän tyynyn asettamista, että WC-istuinkoroke on puhdas ja kuiva.
- Noudata kokoamisessa tarkasti käyttöoppaan ohjeita.
- WC-istuinkorokkeeseen ja sen osiin ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.
- WC-istuinkoroketta ei saa käyttää, jos siinä on vaurioita tai siihen on tehty muutoksia. Halkeamat ja vääntymät saattavat vaikuttaa merkittävästi laitteen toimivuuteen ja turvallisuuteen.
- Varmista, että WC-istuinkorokkeen korkeus on oikea, jotta sen käyttäminen on käyttäjälle helppoa ja turvallista.
- Vältä käytön aikana asentoja, joissa kehon paino on liian edessä. Väärät asennot voivat horjuttaa WC-istuinkoroketta ja kaataa sen.
- WC-istuinkoroketta ja pehmeää tyynyä ei saa säilyttää ulkona.

KUNNOSSAPITO:

Tuotteen kunnossapitoon kuuluvat puhdistus- ja desinfiointitoimenpiteet. Käyttäjän täytyy suorittaa nämä ennen jokaista käyttöä, jotta käyttö on turvallista ja hygieniataso riittävä. Käyttäjän täytyy varmistaa laitteen rakenteellinen eheys. Noudata puhdistamisessa ja desinfioinnissa seuraavia ohjeita:

- Käytä käsinettä.
- Poista näkyvä lika ennen perusteellista desinfiointia.
- Käytä puhdistamiseen vettä tai mietoä puhdistusainetta.
- Pyyhi kuivalla ja puhtaalla liinalla.

Pehmeän tyynyn saa puhdistaa ainoastaan käsin.

UUDELLENKÄYTÖN EDELLTYKSET:

Tuote sopii myöhempään käyttöön muille käyttäjille. Ennen muita käyttäjiä tuote täytyy puhdistaa ja desinfioida oikein. Ennen tuotteen antamista muille käyttäjille pätevän jälleenmyyjän täytyy tarkastaa se.

OIKEIN HÄVITTÄMINEN:

Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kysy ohjeet oikein ympäristöystävällisesti hävittämiseen etukäteen paikalliselta viranomaiselta.

VAARATILANTEISTA ILMOITTAMINEN:

Jos laitteen käytössä tapahtuu vaaratilanne, ota yhteys tuotteen valmistajaan osoitteessa **info@secuare.nl** sekä maasi vastaavaan viranomaiseen.

DK BLØD HYNDE TIL TOILETFORHØJER

TILSIGTET ANVENDELSE:

SecuCare blod hynde er et komplementerende tilbehør til SecuCare TOILETFORHØJER af hvilken som helst højde, uden et låg. Den gør toiletforhøjeren mere behagelig, så sædet bliver blødt og rart. Den bløde hynde sættes på toiletforhøjeren og beskytter den delvist mod snavs og gør det lettere at holde den ren. Derudover giver den rynkede overflade større friktion, så der er mindre risiko for, at brugeren glider. Den bløde hynde kan nemt sættes på og tages af toiletforhøjeren.

INDIKATIONER OG KONTRAINDIKATIONER:

SecuCare toiletforhøjeren er beregnet til ældre, kørestolsbrugere, personer med nedsat mobilitet i lænden, knæene eller hoften og til alle dem, der har svært ved at sætte sig ned og rejse sig fra toiletkummen. Mens brugeren sidder ned, deformeres den bløde hyndes delikate materiale og sørger dermed for, at brugeren får en oget støtteflade, og at der kommer en bedre fordeling af kroppsvekten. Dette gør dette tilbehør særligt velegnet, hvis brugeren lider af liggesår eller sygdomme, som kan forårsage dette, såsom sukkersyge. Brugeren skal kunne sidde uden hjælp under brug. Det anbefales ikke at bruge toiletforhøjeren i tilfælde af svækket opfattelsesevne eller problemer med balancen, mens man sidder.

SIKKERHETSADVARSLER OG INDIKATIONER:

- Den maksimale brugervægt, der er angivet i denne brugsvejledning, må ikke overskrides.
- Hver gang toiletforhøjeren skal anvendes, skal du først sikre dig, at den er i en stabil position på WC'et, og at den er fastgjort korrekt med det medfølgende specielle tilbehør. Sørg også for, at den bløde hynde sidder korrekt på toiletforhøjeren.
- Inden du påsætter den bløde hynde, skal du sørge for, at toiletforhøjeren er ren og tørr.
- Under monteringen skal du nøje overholde anvisningerne i brugsvejledningen.
- Undlad at modificere toiletforhøjeren og dens komponenter på nogen måde.
- Undlad at bruge toiletforhøjeren, hvis den på nogen måde er beskadiget eller ændret. Revner og deformationer kan i høj grad påvirke enhedens ydeevne og sikkerhed.
- Sørg for, at toiletforhøjeren har en sådan højde, at den er let og sikker at anvende.
- Undgå positioner under brug, der holder kropsvægten for meget fremad. Forkerte positioner kan føre til, at toiletforhøjeren bliver ustabil og vælter.
- Toiletforhøjeren og den bløde hynde må ikke opbevares udendørs.

OPLYSNINGER OM VEDLIGEHOLDELSE:

Vedligeholdelsen af produktet består af rengørings- og steriliseringsprocedurerne. For at garantere en sikker brug og en passende hygiejnestandard bør brugeren udføre disse procedurer inden hver anvendelse. Brugeren skal sørge for den strukturelle integritet af enheden. Følg nedenstående trin i forbindelse med rengørings- og steriliseringsprocedurer:

- Der skal bæres handsker.
- Fjern det synlige snavs, inden du går i gang med den mest omhyggelige desinfektion.
- Brug vand eller ikke-aggressivt rengøringsmiddel til rengøringsproceduren.

4. Tør af med en tør og ren klud

Den bløde hynde må kun vaskes i hånden.

KRAV VED GENBRUG:

Produktet er velegnet til at blive genbrugt af andre brugere. Inden produktet genbruges af andre, skal det rengøres og steriliseres korrekt. Inden produktet videregives til andre, skal det efterses af kvalificerede forhandlere.

KORREKT BORTSKAFFELSESPROCEDURE:

Produktet må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald. Spørg på forhånd din lokale myndighed om den korrekte og miljøvenlige måde at bortskaffe det på.

INDRAPPORTERING OM HENDELSE:

Hvis der skete en alvorlig hændelse med denne enhed, skal du kontakte producenten af dette produkt på **info@secuare.nl** og den ansvarlige myndighed i dit land.

ES COJÍN MULLIDO PARA ELEVADOR DE ASIENTO DE INODORO

USO RECOMENDADO:

El cojín mullido SecuCare es un accesorio complementario para el ELEVADOR DE ASIENTO DE INODORO SecuCare de cualquier altura, sin tapa. Consigue que el elevador de asiento de inodoro sea más cómodo haciendo que el asiento sea más mullido y comfortable. El cojín mullido cubre el elevador de asiento de inodoro protegiéndolo parcialmente de la suciedad y facilita mantenerlo limpio. Además, la superficie arrugada proporciona más fricción, lo que reduce el riesgo de que el usuario resbale. El cojín mullido se puede colocar y retirar fácilmente del elevador de asiento de inodoro.

INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES:

El elevador de asiento de inodoro SecuCare está pensado para personas mayores, personas en silla de ruedas, personas con movilidad reducida de la parte lumbar, la rodilla o la cadera y todas las personas que puedan tener dificultades para sentarse y levantarse de la taza del inodoro. Cuando se sienta, el material blando del cojín mullido se deforma, por lo que ofrece un aumento de la superficie de soporte del usuario y permite que el peso del cuerpo se distribuya mejor. Esto hace que este accesorio resulte especialmente adecuado si el usuario sufre de llagas en la piel o enfermedades que puedan causarlas, como la diabetes. Es necesario ser capaz de sentarse de forma independiente para usarlo. No se recomienda utilizar el elevador de asiento de inodoro en caso de trastornos de la percepción o problemas de equilibrio al estar sentado.

AVISOS DE SEGURIDAD E INDICACIONES:

- No debe superarse el peso máximo de usuario indicado en el Manual de usuario.
- Antes de cada uso, asegúrese de que el elevador de asiento de inodoro está en una posición estable sobre el inodoro y correctamente fijado sobre él mediante los accesorios especiales de fijación suministrados. Asegúrese también de que el cojín mullido cubra de forma correcta el elevador de asiento de inodoro.
- Antes de colocar el cojín mullido, asegúrese de que el elevador de asiento de inodoro está limpio y seco.
- Durante el montaje, siga estrictamente las instrucciones del Manual de usuario.
- No modifique el elevador de asiento de inodoro ni sus componentes de ninguna forma.
- No utilice el elevador de asiento de inodoro si está dañado o modificado de cualquier forma. Las roturas y las deformaciones pueden incidir notablemente en el rendimiento y la seguridad del dispositivo.
- Asegúrese que la altura del elevador de asiento de inodoro facilite el uso y la seguridad del usuario.
- Durante el uso, evite posiciones que mantengan el peso del cuerpo demasiado hacia adelante. Las posiciones erróneas pueden conllevar inestabilidad y el vuelco del elevador de asiento de inodoro.
- El elevador de asiento de inodoro y el cojín mullido no se deben guardar al aire libre.

INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO:

El mantenimiento del producto consiste en los procedimientos de limpieza y desinfección. Para garantizar un uso seguro y el nivel de higiene adecuado, el usuario debe realizar estos procedimientos antes de cada uso. El usuario debe comprobar la integridad estructural del dispositivo. Para procedimientos de limpieza y desinfección, siga los pasos que se indican a continuación:

- Póngase guantes.
- Elimine la suciedad visible antes de proceder con una desinfección más precisa.
- Utilice agua o un detergente no agresivo para el procedimiento de limpieza.
- Seque con un paño limpio y seco.

El cojín mullido debe limpiarse exclusivamente a mano.

REQUISITOS PARA LA REUTILIZACIÓN:

El producto es apto para su reutilización por otros usuarios. Antes de su reutilización por otras personas, el producto se debe limpiar y desinfectar de forma correcta. Antes de transferir el producto a otra persona, un vendedor cualificado debe verificar el producto.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN CORRECTO:

No deposite el producto en la basura doméstica normal. Antes de proceder, pregunte a la autoridad local sobre la forma de eliminación correcta y respetuosa con el medioambiente

COMUNICACIÓN DE INCIDENTES:

Si ha tenido un grave incidente relacionado con este dispositivo, contacte con el fabricante de este producto en **info@secuare.nl** y con la autoridad responsable en su país.

PT ALMOFADA SUAVE PARA ELEVADOR PARA ASSENTO DE SANITA

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

A Almofada Suave da SecuCare é um acessório para o ELEVADOR PARA ASSENTO DE SANITA (EAS) da SecuCare, sendo compatível com todos os modelos que não tenham tampa. A mesma aumenta o conforto do EAS, tornando o assento suave e aconchegante. A almofada suave envolve o EAS, protegendo-o parcialmente contra a sujidade e tornando mais fácil mantê-lo limpo. Além disso, a superfície rugosa proporciona mais fricção, reduzindo o risco de escorregamento do utilizador. A almofada suave pode ser aplicada e removida facilmente do EAS.

INDICAÇÕES E CONTRA-INDICAÇÕES:

O Elevador para Assento de Sanita da SecuCare destina-se a pessoas de idade avançada, utilizadores de cadeiras de rodas, pessoas com mobilidade reduzida a nível lombar, dos joelhos ou das ancas e todos aqueles que possam ter dificuldade em sentar-se e levantar-se da sanita. Quando o utilizador se senta, o material flexível da almofada suave deforma-se, assegurando uma maior superfície de apoio e permitindo uma melhor distribuição do peso do corpo. Isto torna este acessório particularmente útil se o utilizador sofrer de chagas ou doenças que possam causar esta condição, tal como a diabetes. É necessário que se consiga sentar sem assistência durante a utilização. Não é recomendado utilizar o EAS se tiver distúrbios de percepção ou problemas de equilíbrio quando está sentado(a).

INDICAÇÕES E AVISOS DE SEGURANÇA:

- O peso máximo do utilizador indicado neste manual do utilizador não deve ser excedido.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o EAS se encontra numa posição estável e está fixado correctamente à sanita através dos acessórios de instalação especiais que foram fornecidos. Além disso, certifique-se de que a almofada suave envolve o EAS correctamente.
- Antes de aplicar a almofada suave, certifique-se de que o EAS está limpo e seco.
- Durante a montagem, siga rigorosamente as instruções fornecidas no Manual do Utilizador.
- Não modifique o EAS nem os respectivos componentes, seja de que forma for.
- Não utilize o EAS se o mesmo estiver danificado ou tiver sido alterado, seja de que forma for. Quaisquer fissuras e deformações poderão afectar significativamente o desempenho e a segurança do dispositivo.
- Certifique-se de que a altura do EAS é adequada para uma utilização fácil e segura.
- Durante a utilização, evite posições que façam o peso do corpo incidir demasiado para a frente. Quaisquer posições incorrectas poderão tornar o EAS instável e virá-lo.
- O EAS e a almofada suave não devem ser guardados no exterior.

INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO:

A manutenção do produto consiste na respectiva limpeza e desinfeção. Para garantir uma utilização segura e um padrão de higiene adequado, o utilizador deverá efectuar estes procedimentos antes de cada utilização. O utilizador deverá verificar a integridade estrutural do dispositivo. Relativamente aos procedimentos de limpeza e desinfeção, siga os passos abaixo:

- Deverá usar luvas.
- Remova a sujidade visível antes de realizar uma desinfeção mais rigorosa.
- Utilize água ou um detergente suave para o procedimento de limpeza.
- Limpe o produto com um pano seco e limpo.

A almofada suave apenas deve ser limpa à mão.

REQUISITOS DE REUTILIZAÇÃO:

O produto é adequado para ser reutilizado por outras pessoas. Antes de ser reutilizado por outras pessoas, o produto deve ser limpo e desinfectado correctamente. Antes de entregar o produto a outra pessoa, o mesmo deve ser inspeccionado por um revendedor qualificado.

PROCEDIMENTO DE ELIMINAÇÃO CORRECTO:

Não deite o produto fora juntamente com os resíduos domésticos normais. Informe-se previamente sobre a forma correcta e ambientalmente segura de o eliminar junto da entidade local competente.

COMUNICAÇÃO DE INCIDENTES:

Se tiver ocorrido um incidente grave envolvendo este dispositivo, contacte o fabricante do produto através do endereço **info@secuare.nl** e a entidade responsável no seu país.

IT CUSCINO MORBIDO PER ALZA WC

USO PREVISTO

Il cuscino morbido SecuCare è un accessorio complementare per la linea di alza wc RTS SecuCare. Si adatta ad alza wc di ogni altezza, senza coperchio. Il cuscino aumenta il comfort dell'alza wc, rendendo la seduta morbida e accogliente. Questo cuscino morbido avvolge l'alza wc, proteggendolo parzialmente dallo sporco e facilitando la pulizia. Inoltre, la superficie ruvida crea un leggero attrito, riducendo il rischio di scivolamento. Il cuscino morbido può essere facilmente applicato e rimosso dall'alza wc.

INDICAZIONI E CONTROINDICAZIONI

L'alza wc SecuCare è destinato alle persone anziane, che usano una sedia a rotelle, che hanno una ridotta mobilità della zona lombare, del ginocchio o dell'anca e che hanno difficoltà a sedersi e ad alzarsi dalla tazza del water. Quando ci si siede, il materiale morbido del cuscino si deforma e la superficie di appoggio aumenta, per consentire una migliore distribuzione del peso del corpo. Per questo il cuscino è particolarmente adatto a chi soffre di piaghe da decubito o di malattie che potrebbero causarle, come il diabete. Per usare il cuscino, ci si deve poter sedere autonomamente. In caso di disturbi della percezione o problemi di equilibrio ba seduti, si sconsiglia l'uso dell'alza wc.

AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Chi si siede non deve superare il peso massimo indicato nel manuale d'uso.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'alza wc sia posizionato in modo stabile sulla tazza del wc e sia fissato correttamente tramite gli speciali accessori di fissaggio forniti. Inoltre, controllare che il cuscino morbido avvolga correttamente l'alza wc.
- Prima di posizionare il cuscino morbido, verificare che l'alza wc sia pulito e asciutto.
- Durante il montaggio, attenersi rigorosamente a quanto indicato nel manuale d'uso.
- Non modificare in alcun modo l'alza wc e i suoi componenti.
- Non utilizzare l'alza wc se appare danneggiato o modificato in qualsiasi modo. Crepe e deformazioni possono influenzare notevolmente le prestazioni e la sicurezza del dispositivo.
- Verificare che l'altezza dell'alza wc sia tale da rendere l'uso facile e sicuro.
- Durante l'uso, evitare posizioni che portano il peso del corpo troppo in avanti. Posizioni sbagliate possono determinare instabilità e provocare il ribaltamento dell'alza wc.
- L'alza wc e il cuscino morbido non devono essere conservati all'aperto.

INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

La manutenzione del prodotto consiste nelle procedure di pulizia e sanificazione. Per garantire l'uso sicuro e adeguati standard di igiene, è necessario eseguire queste procedure prima di ogni utilizzo. È necessario verificare l'integrità strutturale del dispositivo. Per la pulizia e l'igienizzazione, seguire questa procedura:

- Indossare i guanti.
- Rimuovere lo sporco evidente prima di procedere a una disinfezione più accurata.
- Per la pulizia, usare acqua o un detergente non aggressivo.
- Ripassare con un panno asciutto e pulito.

Il cuscino morbido deve essere pulito rigorosamente a mano.

REQUISITI DI RIUTILIZZO

Il prodotto può essere riutilizzato da altre persone. Prima di essere riutilizzato, deve però essere correttamente pulito e igienizzato. Se deve essere trasferito ad altre persone, il prodotto deve essere controllato da rivenditori qualificati.

CORRETTA PROCEDURA DI SMALTIMENTO

Non smaltire il prodotto nei normali rifiuti domestici. Informarsi presso le autorità locali sulle modalità corrette ed ecologiche per smaltirlo.

SEGNALIZAZIONE DI INCIDENTI

Se si è verificato un incidente significativo con il dispositivo, contattare il fabbricante del prodotto all'indirizzo **info@secuare.nl** e l'autorità competente nel proprio paese.